

Quick guide - utdrag från Produktmanual

INCA Tina Nödstoppsknappar och INCA Tina Säkerhetsstoppknapp

[SV] Fullständig Produktmanual och Försäkran om överensstämmelse hittas på: new.abb.com/low-voltage/products/safety-products

| Modell | Produkt ID/Beskrivning |
|-----------------|---------------------------------------------------------|
| INCA 1 Tina v2 | 2TLA030054R0010 INCA 1 Tina v2 Emergency stop button |
| INCA 1S Tina v2 | 2TLA030054R0210 INCA 1S Tina v2 Safety stop button |
| INCA 1EC Tina | 2TLA030054R1400 INCA 1EC Tina Emergency stop button |

Säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsföreskrifterna måste följas under installation, användning, underhåll och felsökning.

Det är användarens ansvar att se till att den övergripande funktionen är korrekt.

⚠ Varning! Läs noggrant igenom [hela](#) produktmanualen innan enheten används.

⚠ Varning! Enheterna [ska](#) installeras av auktoriserad personal som följer gällande säkerhetsföreskrifter, standarder och maskindirektivet.

⚠ Varning! Underlåtenhet att följa instruktionerna, eventuell användning som inte sker i enlighet med vad som anges i instruktionerna samt felaktig installation eller hantering av enheten kan påverka säkerheten för personer och anläggning.

⚠ Varning! För installation och föreskriven användning av produkten måste särskilda anmärkningar som anges följas noggrant, och de tekniska standarder som är relevanta för tillämpningen måste beaktas.

⚠ Varning! Vid underlåtenhet att följa instruktionerna eller standarderna, och särskilt vid manipulation och/eller modifiering av produkten, utesluts allt ansvar.

Produktbeskrivning

INCA Tina nödstoppsknapp/säkerhetsstoppknapp är utformad för montering i en 22,5 mm stor öppning i ett hölje.

INCA Tina är anpassad för anslutning till DYNlink-säkerhetskretsen som övervakas av en säkerhetsmodul eller en säkerhets-PLC.

INCA 1 Tina v2 är ett nödstopp med en röd knapp.

INCA 1S Tina v2 är ett säkerhetsstopp med en svart knapp.

INCA 1EC Tina är ett säkerhetsstopp med StatusBus som konfigurerats för statisk informationsutgång, men det växlar över till StatusBus-konfigurationen när StatusBus-kommunikation upptäcks vid informationsutgången.

En LED högst upp på knappen anger säkerhetskretsens aktuella status.

Alla INCA Tina-modeller är avsedda för användning i säkerhetskretsar i enlighet med EN 60204-1.

⚠ Varning! Nödstoppet/säkerhetsstoppet behöver normalt kompletteras med andra säkerhetsfunktioner, t.ex. en förreglingsbrytare. Vad som behövs framgår av riskanalysen.

Installationsföreskrifter

- Montera och sätt fast INCA Tina i skåpet.
- Fäst och dra åt M22-muttern.
- Se max. åtdragningsmoment i kapitlet "Tekniska data".
- Anslut kopplingsplinten.

⚠ Varning! Alla säkerhetsfunktioner **måste** testas innan systemet startas.

Anslutningar

⚠ Varning! Informationsutgångssignaler får **aldrig** användas för säkerhetsändamål.

Underhållsföreskrifter

Underhåll ska utföras i enlighet med riskbedömningen för den enskilda tillämpningen.

⚠ Varning! Säkerhetsfunktionerna och mekaniken ska testas regelbundet, minst en gång per år, för att kontrollera att alla säkerhetsfunktioner fungerar korrekt (EN 62061:2005+A1:2013+A2:2015, EN ISO 13849-1:2015).

⚠ Varning! I händelse av fel eller skada på produkten, kontakta ABB. Försök inte att reparera produkten på egen hand eftersom det oavsiktligt kan skada produkten permanent, försämra enhetens säkerhet, vilket i sin tur kan leda till allvarliga personskador.

| Tekniska data | |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direktiv / harmoniserade standarder | |
| Överensstämmelse | Europeiska maskindirektivet 2006/42/EC <p>EN ISO 12100:2010</p> <p>EN 62061:2005+Cor.:2010+A1:2013 +A2:2015</p> <p>EN ISO 13849-1:2015</p> <p>EN 60204-1:2018</p> <p>2014/30/EU – EMC</p> <p>2011/65/EU – RoHS</p> <p>2015/863 – RoHS3</p> |
| IEC/EN 61508-1...7 | SIL3, PFH ₀ = 4.66·10 ⁻⁹ |
| EN 62061 | SIL3 |
| EN ISO 13849-1 | PL e, kategori 4 |
| Certifikat | TÜV Nord, cCSAus |

| Information för användning i USA/Kanada | |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ av spänningsförsörjning som krävs | PELV/SELV, inte avsedd att anslutas till ett DC-distributionssystem. <p>Obs! Ett DC-distributionssystem definieras i IEC 61326-3-1:2017 som "lokalt likströmsförsörjningsnät i en viss anläggnings eller byggnads infrastruktur avsett för anslutning av alla typer av utrustning".</p> |
| Driftspänning | +24 VDC +15 %, -25 % |
| Omgivningstemperatur | Drift: -10 till +55 °C <p>Lagring: -30 till +70 °C</p> |
| Nedsmutningsgrad | 2 |
| Höjd | 2000 m (max) |
| Luftfuktighet | Max 80 % för temperaturer upp till 31 °C |
| Förklaring om användning inomhus | Endast för inomhusbruk |
| | |
| Information for use in UK | |
| Importer address <p>Authorized to compile the technical file</p> | ABB Ltd. Tower Court <p>Coventry CV6 5NX</p> <p>United Kingdom</p> |
| Conformity UK | 2008 No 1597 – Supply of Machinery (Safety) Regulations (MD) <p>2016 No. 1091 – Electromagnetic Compatibility Regulations (EMC)</p> <p>2012 No 3032 – Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations (RoHS)</p> |

Quick guide - excerpts from Product manual

INCA Tina Emergency stop buttons and INCA Tina Safety stop button

[EN] The complete Product manual and Declarations of conformity can be found at: new.abb.com/low-voltage/products/safety-products

| Model | Product ID/Description |
|-----------------|---------------------------------------------------------|
| INCA 1 Tina v2 | 2TLA030054R0010 INCA 1 Tina v2 Emergency stop button |
| INCA 1S Tina v2 | 2TLA030054R0210 INCA 1S Tina v2 Safety stop button |
| INCA 1EC Tina | 2TLA030054R1400 INCA 1EC Tina Emergency stop button |

Safety precautions

The safety precautions must be followed during installation, operation, maintenance and troubleshooting.

It is the responsibility of the user to ensure the correct overall functionality.

⚠ Warning! Carefully read through the [entire](#) product manual before using the device.

⚠ Warning! The devices [shall](#) be installed by authorized personnel following applicable Safety regulations, standards and the Machinery directive.

⚠ Warning! Failure to comply with instructions, operation that is not in accordance with the use prescribed in the instructions, improper installation or handling of the device can affect the safety of people and the plant.

⚠ Warning! For installation and prescribed use of the product, the special notes in the instructions must be carefully observed and the technical standards relevant to the application must be considered.

⚠ Warning! In case of failure to comply with the instructions or standards, especially when tampering with and/or modifying the product, any liability is excluded.

Product description

INCA Tina emergency stop button/safety stop button is designed for mounting in a 22.5-mm opening in an enclosure.

INCA Tina is adapted for connection to the DYNlink safety circuit monitored by a safety controller or a safety PLC.

INCA 1 Tina v2 is an emergency stop with a red button.

INCA 1S Tina v2 is a safety stop with a black button.

INCA 1EC Tina is an emergency stop with StatusBus configured for static information output, but it switches to StatusBus configuration when StatusBus communication is detected on the information output.

A LED in the top of the button indicates the present status of the safety circuit.

All INCA Tina models are intended for use in safety circuits in accordance with EN 60204-1.

⚠ Warning! The emergency stop/safety stop normally needs to be supplemented with other safety functions such as an interlock switch. Needs according to risk analysis.

Installation precautions

- Mount and fit INCA Tina in the cabinet.
- Attach and tighten the M22 nut.
- See max. tightening torques in Product manual chapter "Technical data".
- Connect the terminal block.

⚠ Warning! All safety functions [shall](#) be tested before starting up the system.

Connections

⚠ Warning! Information output signals shall **never** be used for safety purpose(s).

Maintenance precautions

Maintenance shall be done in accordance with a risk assessment for the individual application.

⚠ Warning! The safety functions and the mechanics shall be tested regularly, at least once every year to confirm that all the safety functions are working properly (EN 62061:2005+A1:2013+A2:2015, EN ISO 13849-1:2015).

⚠ Warning! In case of breakdown or damage to the product, contact ABB. Do not try to repair the product yourself since it may accidentally cause permanent damage to the product, impairing the safety of the device which in turn could lead to serious injury to personnel.

| Technical data | |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Directives / Harmonized standards | |
| Conformity | European Machinery Directive 2006/42/EC <p>EN ISO 12100:2010</p> <p>EN 62061:2005+Cor.:2010+A1:2013 +A2:2015</p> <p>EN ISO 13849-1:2015</p> <p>EN 60204-1:2018</p> <p>2014/30/EU – EMC</p> <p>2011/65/EU – RoHS</p> <p>2015/863 – RoHS3</p> |
| IEC/EN 61508-1...7 | SIL3, PFH ₀ = 4.66·10 ⁻⁹ |
| EN 62061 | SIL3 |
| EN ISO 13849-1 | PL e, category 4 |
| Certificates | TÜV Nord, cCSAus |

| Information for use in USA/Canada | |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Required power supply type | PELV/SELV, not intended to be connected to a DC distribution network. <p>Note: A DC distribution network is defined in IEC 61326-3-1:2017 as "Local DC electricity supply network in the infrastructure of a certain site or building intended for connection of any type of equipment".</p> |
| Operating voltage | +24 VDC +15 %, -25 % |
| Ambient temperature | Operation: -10 to +55 °C <p>Storage: -30 to +70 °C</p> |
| Pollution degree | 2 |
| Altitude | 2000 m (max.) |
| Humidity | 80 % max for temperature up to 31 °C |
| Indoor use statement | For indoor use only |
| | |
| Information for use in UK | |
| Importer address <p>Authorized to compile the technical file</p> | ABB Ltd. Tower Court <p>Coventry CV6 5NX</p> <p>United Kingdom</p> |
| Conformity UK | 2008 No 1597 – Supply of Machinery (Safety) Regulations (MD) <p>2016 No. 1091 – Electromagnetic Compatibility Regulations (EMC)</p> <p>2012 No 3032 – Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations (RoHS)</p> |

Quick guide - Auszüge aus des Produkthandbuchs

INCA Tina Not-Halt-Taster und INCA Tina Maschinen-Stopp-Taster

[DE] Das komplette Produkthandbuch und die Konformitätserklärungen finden Sie unter: new.abb.com/low-voltage/products/safety-products

| Modell | Produkt ID/Beschreibung |
|-----------------|---------------------------------------------------------|
| INCA 1 Tina v2 | 2TLA030054R0010 INCA 1 Tina v2 Emergency stop button |
| INCA 1S Tina v2 | 2TLA030054R0210 INCA 1S Tina v2 Safety stop button |
| INCA IEC Tina | 2TLA030054R1400 INCA IEC Tina Emergency stop button |

Vorsichtsmaßnahmen bei die Sicherheit

Die Vorsichtsmaßnahmen bei die Sicherheit müssen während der Installation, des Betriebs, der Wartung und der Fehlerbehebung beachtet werden.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die korrekte Gesamtfunktionalität sicherzustellen.

Warnung! Lesen Sie das gesamte Produkthandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Warnung! Die Geräte müssen von befugtem Personal installiert werden, das die geltenden Sicherheitsvorschriften, Normen sowie die Maschinenrichtlinie befolgt.

Warnung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen, der nicht dieser Anleitung entsprechende Betrieb sowie die unsachgemäße Installation oder Handhabung des Geräts können die Sicherheit von Personen und der Anlage beeinträchtigen.

Warnung! Für die Installation und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts müssen die angegebenen besonderen Hinweise in den Anweisungen sorgfältig beachtet und die für die Anwendung relevanten technischen Normen eingehalten werden.

Warnung! Die Nichtbeachtung von Anweisungen oder Normen, insbesondere bei Manipulationen und/oder Änderungen am Produkt, schließt jegliche Haftung aus.

Produktbeschreibung

Der INCA Tina Not-Halt-Taster/Maschinen-Stopp-Taster ist zur Montage in einer 22,5-mm-Bohrung in einem Gehäuse konzipiert.

INCA Tina ist für den Anschluss an einen DYNlink-Sicherheitschaltung, der von einer Sicherheitssteuerung oder einer Sicherheits-SPS überwacht wird, angepasst.

INCA 1 Tina v2 ist ein Not-Halt mit einer roten Taste.

INCA 1S Tina v2 ist ein Sicherheitshalt mit einer schwarzen Taste.

INCA IEC Tina ist ein Not-Halt, dessen StatusBus für statische Informationsausgänge konfiguriert ist, aber zur StatusBus-Konfiguration umschaltet, wenn die StatusBus-Kommunikation am Informationsausgang erkannt wird.

Eine LED oben an der Taste zeigt den aktuellen Status des Sicherheitsschaltungen an.

Alle INCA Tina Modelle sind für den Einsatz in Sicherheitsschaltungen gemäß EN 60204-1 vorgesehen.

Warnung! Der Not-Halt/Sicherheitshalt muss normalerweise mit anderen Sicherheitsfunktionen, z. B. einem Verriegelungsschalter, ausgestattet sein. Entsprechend der Risikoanalyse erforderlich.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

- Montieren Sie INCA Tina im Schaltschrank.
- Befestigen und ziehen Sie die M22-Mutter fest.
- Das max. Anzugsmoment finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.
- Schließen Sie den Klemmenblock an.

Warnung! Alle Sicherheitsfunktionen müssen vor der Inbetriebnahme des Systems getestet werden.

Anschlüsse

Warnung! Informationsausgangssignale dürfen nie für Sicherheitszwecke genutzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung

Die Wartung muss entsprechend einer Risikobeurteilung für die jeweilige Anwendung durchgeführt werden.

Warnung! Sicherheitsfunktionen und Mechanik sind regelmäßig, jedoch mindestens einmal pro Jahr zu testen, um die korrekte Funktionsweise aller Sicherheitsfunktionen sicherzustellen (gemäß EN 62061:2005+A1:2013+A2:2015, EN ISO 13849-1:2015).

Warnung! Bei einem Defekt oder bei Schäden am Produkt, wenden Sie sich an ABB. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Dadurch können unbeabsichtigt dauerhafte Schäden entstehen, die die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und schwerwiegende Verletzungen des Personals verursachen können.

Technische Daten

| Richtlinien / Harmonisierte Normen | |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konformität | Europäische Maschinenrichtlinie 2006/42/EC EN ISO 12100:2010 EN 62061:2005+Cor.:2010+A1:2013+A2:2015 EN ISO 13849-1:2015 EN 60204-1:2018 2014/30/EU – EMC 2011/65/EU – RoHS 2015/863 – RoHS3 |
| IEC/EN 61508-1...7 | SIL3, PFH ₀ = 4,66·10 ⁻⁹ |
| EN 62061 | SIL3 |
| EN ISO 13849-1 | PL e, Kategorie 4 |
| Zertifikate | TÜV Nord, cCSAus |

Informationen zur Anwendung in den USA/Kanada

Erforderlicher Typ der Spannungsversorgung PELV/SELV, nicht für den Anschluss an ein DC-Verteilernetz bestimmt. **Hinweis:** Ein DC-Verteilernetz wird in IEC 61326-3-1:2017 als „Lokales DC-Stromversorgungsnetz der Infrastruktur eines bestimmten Standorts oder Gebäudes, das zum Anschluss jedes Gerätetyps dient“, definiert.

Betriebsspannung +24 VDC +15 %, -25 %

Umgebungstemperatur Betriebstemperatur: -10 bis +55 °C
Lagerungstemperatur: -30 bis +70 °C

Verschmutzungsgrad 2

Höhe 2000 m (max.)

Luftfeuchtigkeit 80 % max. bei Temperaturen bis zu 31 °C

Erklärung zur Nutzung im Innenbereich Nur für die Nutzung in Innenbereichen konzipiert

Information for use in UK

Importer address ABB Ltd. Tower Court
Authorized to compile the technical file Coventry CV6 5NX
United Kingdom

Conformity UK 2008 No 1597 – Supply of Machinery (Safety) Regulations (MD)
2016 No. 1091 – Electromagnetic Compatibility Regulations (EMC)
2012 No 3032 – Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations (RoHS)